
Westfalia®



Originalanleitung

Bohr- und Fräsständer

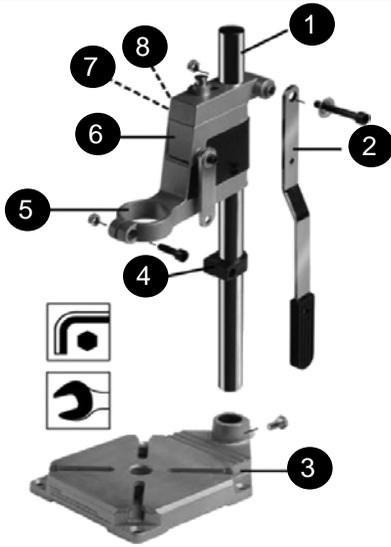
Artikel Nr. 87 51 61



Original Instructions

Drill and Mill Rig

Article No. 87 51 61

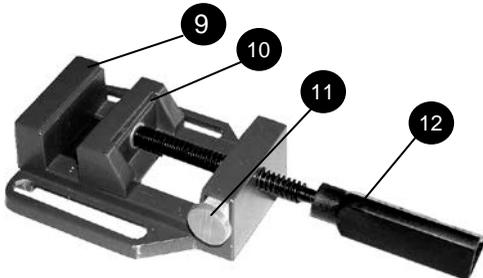


- 1 Führungsstange
- 2 Hebel
- 3 Standfuß mit Bohrtisch
- 4 Bohrtiefenbegrenzer
- 5 Maschinenaufnahme
- 6 Arbeitskopf
- 7 Bohrtiefenscala
- 8 Befestigungsaschraube
- 9 Feste Klemmbacke
- 10 Bewegliche Klemmbacke
- 11 Schnellverstellung
- 12 Drehgriff



Abb./Fig. A + B

- 1 Guide Rod
- 2 Lever
- 3 Base with Table
- 4 Depth Limiter
- 5 Clamping Flange
- 6 Mounting Head
- 7 Depth Scale
- 8 Clamping Screw
- 9 Fixed Jaw
- 10 Moving Jaw
- 11 Quick Lock
- 12 Turning Handle



Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise! Diese sollen Ihnen den sachgemäßen Umgang erleichtern und Ihnen helfen, Missverständnissen und Schäden vorzubeugen.

- Packen Sie den Bohrständer aus und überprüfen Sie alle Teile auf evtl. Transportschäden. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial oder lagern Sie es an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Plastikbeutel usw. können zu einem gefährlichen Spielzeug für Kinder werden.
- Bitte beachten Sie die Hinweise des Maschinenherstellers. Ziehen Sie immer den Netzstecker bei Wartungsarbeiten, bei Nichtgebrauch, wenn Sie die Werkstücke wechseln oder die Bohrer/Fräser einsetzen.
- Tragen Sie immer Augenschutz wenn Sie mit dem Fräsständer arbeiten.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt wurde.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Zwecke gut auf oder legen Sie die Anleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben!

Please read the safety notes! These instructions will make it easier for you to handle the device appropriately and help prevent misunderstandings and possible damage or injury.

- Unpack the drill and mill rig and check all parts for any damage in transit. Dispose of packaging materials or store it out of reach of children. Plastic bags etc. may become a deadly toy for children.
- Observe the safety notes of the machine manufacturer. Always pull the power plug during maintenance, when not in use or if the workpieces are removed or the drill bits are changed.
- Always wear eye protection when working with the drill and mill rig.
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised and briefed by a qualified person.
- Do not use the unit if it becomes damaged.
- Keep these operating instructions for further reference or pass it on along with the unit if it is handed over to a third party!

S'il vous plaît noter les consignes de sécurité! Elles sont destinées à faciliter la manipulation correcte et vous aider à éviter les malentendus et les dommages:

- Déballez l'appareil de forage et de vérifier toutes les pièces d'éventuels dommages en transit. Éliminer le matériel d'emballage ou la stocker dans un endroit inaccessible aux enfants. Les sacs en plastique, etc. peuvent être un jouet dangereux pour les enfants.
- S'il vous plaît se référer aux instructions du fabricant. Toujours retirer la fiche d'alimentation lors de l'entretien, quand il n'est pas utilisé, si vous changez le travail ou utiliser la perceuse / moulin.
- Toujours porter une protection oculaire lorsque vous travaillez avec le stand-dévovent.
- Les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ne peuvent pas utiliser l'appareil, sauf s'ils sont supervisés par un superviseur / supervisé et a chargé un superviseur.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il a été endommagé.
- Conservez ces instructions pour référence future ou le bien d'enfermer les instructions pour le produit, si vous le transmettre à d'autres.

Si prega di notare le istruzioni di sicurezza! Questi hanno lo scopo di facilitare la corretta gestione e consentono di evitare equivoci e danni:

- Disimballare l'impianto di perforazione e controllare tutte le parti per eventuali danni durante il trasporto. Smaltire il materiale di imballaggio o per conservarla in un luogo inaccessibile ai bambini. Sacchetti di plastica, etc. può essere un giocattolo pericoloso per i bambini.
- Si prega di fare riferimento alle istruzioni del produttore. Rimuovere sempre la spina di alimentazione durante la manutenzione, quando non è utilizzato, se si modifica il lavoro o utilizzare il trapano / mulino.
- Indossare sempre occhiali protettivi quando si lavora con il divorare-stand.
- Le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono utilizzare il dispositivo meno che non siano sotto la supervisione di un supervisore / supervisionato e istruito un supervisore.
- Non utilizzare il dispositivo se è stato danneggiato.
- Conservare queste istruzioni per riferimento futuro o bene di racchiudere le istruzioni per il prodotto, se si passa ad altri.

Erforderliches Montagewerkzeug

- Schlitzschraubendreher
- Innensechskantschlüssel (im Lieferumfang – seitlich am Arbeitskopf)
- Schraubenschlüssel (Größe 10 und 14)

Montage und Bohrtiefe einstellen

1. Montieren Sie den Bohrständer wie in den Abb. A und B auf Seite II dargestellt.
2. Lösen Sie die Befestigungsschraube (8) am Arbeitskopf. (Abb. C).
3. Senken Sie den Arbeitskopf (6) auf die gewünschte Bohrtiefe ab. Die Bohrtiefe wird an der Skala (7) in Millimeter angezeigt (Abb. D).
4. Ziehen Sie in dieser Position des Arbeitskopfes (6) die Befestigungsschraube (8) mit dem Innensechskantschlüssel fest. Zusätzlich platzieren Sie den Bohrtiefenbegrenzer (4) direkt unterhalb des Arbeitskopfes und schrauben ihn dort fest. (Abb. E).
5. Überprüfen Sie bitte vor jeder Arbeit den festen Sitz der Schrauben und die feste Verbindung zwischen Werkzeug und Bohrständer. Beachten Sie auch die Hinweise des Bohrmaschinenherstellers.

Required Tools

- Slotted Screwdriver
- Allen Head Spanner (Included – hooked on one side of the mounting head)
- Spanners (Size 10 and 14)

Assembly and setting the Drilling Depth

1. Assemble the drill and mill rig as shown in fig. A and B on page II.
2. Loosen the clamping screw (8) on the mounting head (Fig. C).
3. Lower the mounting head (6) to the desired drilling depth. The drilling depth is indicated on the scale (7) in millimetres (Fig. D).
4. When the mounting head (6) is in that position, tighten the clamping screw (8) with the Allen spanner. Additionally, position the depth limiter (4) directly underneath the head and screw it down (Fig. E).
5. Before every use, check all screws and bolts for tightness and make sure the machine is firmly attached. Please also notice the safety notes of the manufacturer of the drilling machine.

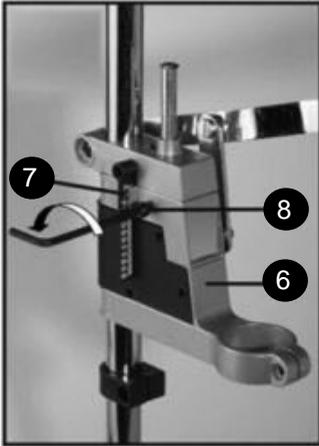


Abb./Fig. C

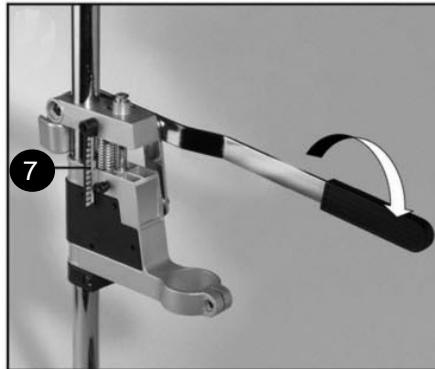
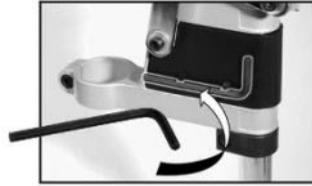


Abb./Fig. D

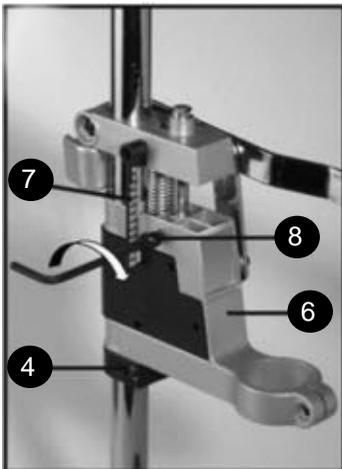


Abb./Fig. E



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.



Deutschland

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de



Österreich

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at



Schweiz

Westfalia AG
Wydenhof 3a
CH-3422 KJirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch